



男佐女佑

In Business
and
In love

——夫妻共同创业的故事

〔美〕查克·琼斯 阿普丽尔·琼斯 著
徐 静 姜鲁榕 译 傅晓宁 绘



新华出版社

男 佐 女 佑

——夫妻共同创业的故事

[美] 查克·琼斯

阿普丽尔·琼斯

著

徐 静 姜鲁榕

译

傅晓宁

绘

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

男佐女佑：夫妻共同创业的故事 / [美] 查克·琼斯，阿普丽尔·琼斯著；徐静，姜鲁榕译；傅晓宁绘。 - 北京：新华出版社，2005.1

ISBN 7-5011-6542-4

I. 男… II. ①琼…②徐…③姜…④傅… III. ①婚姻 - 通俗读物②职业选择 - 通俗读物 IV. ①C913.13 - 49②C913.2 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 126079 号

京权图字：01 - 2003 - 2745 号

In Business and In love

Copyright©2001 by Chuck and April Jones

The original edition published by Possibility Press

Chinese translation copyright©2003 by Xinhua Publishing House

All Rights Reserved

中文字专有出版权属新华出版社

男 佐 女 佑

——夫妻共同创业的故事

[美] 查克·琼斯 著
阿普丽尔·琼斯 著
徐 静 姜鲁榕 译
傅晓宁 绘

*

新华出版社出版发行

(北京市石景山区京原路 8 号 邮编:100043)

新华出版社网址: <http://www.xinhupub.com>

中国新闻书店: (010)63072012

新华书店经销

北京蓝海印刷有限公司印刷

*

850 毫米×1168 毫米 32 开本 7 印张 110 千字

2005 年 1 月第一版 2005 年 1 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-6542-4/G·2380 定价: 18.00 元

题 献

谨将此书献给上天，他以一种我们从未想到的方式保佑我们的生活，安排我们的机缘。

谨将此书献给你，我们的读者。我们真诚希望你们的生活会因借鉴我们的经历而变得更加多姿多彩。

目 录

绪论	美梦成真·····	(1)
第一章	如果这就是婚姻的真谛， 我们该怎么办·····	(4)
第二章	同“为什么不”作战·····	(15)
第三章	这是最好也最具有挑战性 的时光·····	(30)
第四章	谁挑头·····	(46)
第五章	金钱问题·····	(62)
第六章	已经 7 点了，为什么还不 起床·····	(86)
第七章	你关掉复印机了吗·····	(97)

目 录

第八章	你们在做什么·····	(110)
第九章	亲爱的，对不起，我变得 爱吃了·····	(129)
第十章	小卡伦是一个了不起的 销售员·····	(145)
第十一章	家，甜蜜的办公室；办 公室，甜蜜的家·····	(168)
第十二章	夫妻携手工作的好处·····	(186)
第十三章	激动的回家旅程·····	(191)
作者简介	·····	(212)

绪论 美梦成真

毕竟，我们结婚就是为了在一起

当我们第一次有这个想法，写一本关于夫妻如何共同着手创建并成功经营一家企业的书时，我们夫妻相互问了这样一个问题：

我们的经验是否对其他夫妻有所助益？

我们对过去进行了认真思索，考虑了下面的问题：

- 我们结婚已经 17 年，这次婚姻对我们两人而言都是惟一的一次。
- 我们彼此完全忠诚负责，一直将我们的婚姻奉为一个神圣的承诺，在任何时候，我们都





将不会因任何企图，以任何方式来损害这一承诺。

- 我们都有一个强烈的愿望，那就是同我们的其他社会关系比，我们夫妻之间的关系内容应该更广泛，更具吸引力。普通工作中的夫妻一般能呆在一起的时间是平日晚上6点至10点和周末的出差间歇，但是我们要求的比这多。
- 最后也是最重要的一点是，我们都坚信共同生活这一命运的安排，坚信婚姻制度是我们生活的最佳方式。

总而言之，我们幸福地结合了。我们一直很庆幸彼此嫁给了对方。但是，我们认为，我们现在享有的更高层次的快乐，是我们决定创建、维持并培育一个以我们自己的婚姻为基础的企业。毕竟，我们结婚就是为了在一起。经营一家以婚姻为基础的企业是我们知道的两人能最大程度待在一起的惟一方法。

一路走来，我们学到了许多东西，有过成功，也有过失败。现在回过头去想想，我们觉得有一些有价值的信息或许能对其他正在考虑建立夫妻团队企业的夫妻有用。

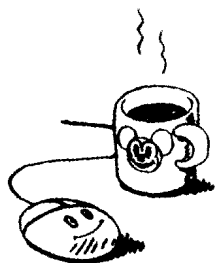
所以就有了这本书。我们希望这书能对你有所

帮助。一旦你们真正决定建立自己的企业，决定使夫妻关系变得比现在更加积极活跃，我们祝你们成功，祝你们更加幸福。当你们随着自己的企业一起成长时，你们夫妻会发展出一种更加亲密的关系，这是没有一起经营企业的夫妻们永远都不能体会和理解的。

愿你们美梦成真，就像我们一样。去努力争取吧。你们会庆幸自己这样做了。

尽情享受吧！

查克·琼斯和阿普丽尔·琼斯



美
梦
成
真



第一章 如果这就是婚姻的真谛，我们该怎么办

男
佐
女
佑

你的婚姻可能比任何时候都快乐

你的婚姻是你想象的那样吗？

如果你们夫妻还没想到这个问题，那么迟早有一天，你和你的配偶会早上醒来，看着对方问：“结婚时你想到婚姻会像现在这个样子吗？”

或许，就像一部热门电影男主角说的那样，“如果这就是婚姻的真谛，我们该怎么办？”

不幸的是，这还不是最坏的。今天，许多家庭有双份收入，就是说夫妻双方处于同样的境界。这简直是双重麻烦。许多夫妻不工作时，往往把时间花在了和同事或同学聚会，接送孩子参加管



乐队的排练、足球赛，或者其他的一些活动上。或许这只是朋友和亲属对他们的印象。他们做最简单方便的晚餐，或者干脆从最近的街角连锁店买没有什么营养成分的快餐来填饱肚子。

一到家，他们更忙了，干完家里的杂活又忙着购买一周的必需品，洗完衣服又给孩子洗澡，做完午饭又忙着为孩子的出游做出 36 个纸杯蛋糕，打扫完屋子又清洁车库。你可以将自己干的事情列出一张清单。

当嘈杂繁忙的一天结束时，他们往往瘫在床上，累得不想夫妻亲密了，不想读书了，许多时候，甚至累得不愿说话了。他们的回报又是什么呢？第二天将这一切重新再做一遍。这是一种普遍现象。大部分的婚姻危机起源于此。那么为什么不改变这一现象呢？想想这个问题：

在公司工作的普通人通常一周工作 45 - 60 小时。如果考虑到一年 3 - 4 周的自由休假（许多人还没有），则意味着连续 3 - 4 月每周不停地工作，这还算好的。

现在，在同样的 48 周时间里，如果同一个人每个工作日花 6 小时，每个周末花 16 小时同自己的配偶和孩子在一起，那么这个人每 11 个月就可以有连续 4 个月的时间同家人呆在一起。但是这类时间只能是平日每天的 6 小时和周末的 16 小时。



天啊，怎么会有这么多的活干不完。

所以，即使在最好情况下，公司普通职员工作的时间也比陪伴配偶和家人的时间要长。

无论好坏，无论人在还是不在？

这不是我们当初说“我愿意”时所设计的婚姻。我们对婚姻的梦想不一定是忠诚，但也不是放任自流。我们想要的东西很简单：生活得更好，两人总是在一起。

悲剧却是，普通夫妻通常是聚少离多，对他们的孩子也同样如此。我们深知这一点，因为我们也曾经是普通夫妻。

但是，6年前，我们厌倦了普通夫妻的生活。查克在一瞬间探索到一个新方向。有些人称之为智慧的一闪，有些人称之为愚蠢的标志。我们知道其中真正的内涵，显而易见的东西终于以耀眼的方式实现了。

查克

那是一天晚上，结束了一天办公室的工作后我开车回家时。不知道为什么，我突然给自己作了一个简短的人生评价：

如果这就是婚姻的真谛，我们该怎么办





- 我 35 岁了。
- 我有一位美丽、迷人的妻子，我全身心地爱着她。
- 在气候温暖适宜的地方我有一所好房子。
- 我有一个非常有趣的矮脚猎犬，名叫埃尔莫，他随时准备和我玩。
- 我住的地方离南阿帕拉契山有 2 小时路程，离大西洋海岸有 3 小时路程。
- 我有 3 种球拍，4 把吉他，一架钢琴。
- 我所属的教会积极参与各种慈善活动。
- 事实上我基本没时间享受所有这些东西。

我懵懵懂懂地到了家，这是一次可怕的开车经历，我连通常的路标都记不得了。我开车还从来没有过这样的例子，什么都没记住就突然到家了。我思考自己的生活状态太投入了。

阿普丽尔和我不久就将庆祝我们结婚 9 年的纪念日，我们一天只有 1-2 小时的时间在一起是再普通不过的事情了。这还是剩余时间，这时我们已经是哈欠连天，叹息一片，目光呆滞了。这就是我离开工作的 14-16 小时之后所有的一切。有时情况更糟，我有 2-3 个晚上整夜在旅行。

由于阿普丽尔工作时间通常是上午 8:30 至下午 5:30，所以她有许多时间是独自待着。多数情



况下她醒来时我已经上班走了，而且每天都是她第一个回家。我们一起吃晚饭的时间很少。预测我什么时候到家几乎是不可能的，有时是晚上7点，有时是晚上9点。有时，我会在晚上7点给家里打电话，告诉她我就要上路了，然后在办公室门口却被截住，去参加一个临时增加的1小时讨论会。最终回家又晚了。

对阿普丽尔而言，她最大的失望是自己不能掌握每天的生活。

阿普丽尔

我觉得自己处在一个绝佳的工作状态。工作并不完美，但是，它是每天早上激发我起床的动力，穿上连裤袜，将脚挤入无带浅口轻便鞋里，忍受挤公交车时引起的后背疼痛，然后在发工资日时高兴而笑。

但是情况可以更好的，可以好许多。应该有更多的灵活时间，更多的自由来制订自己的时间表。这样我就能在星期六以外其他的日子里到超市或杂货铺买东西。星期六、日的超市或杂货铺往往挤满了像我这样暂时出“笼”的人。

尽管老板是一个很好的人，我还是不愿意让他控制我的大部分生活。但是他已经控制了。当我同



意接受这份工作时，我就放弃了对自己一天时间的控制权，这段时间正是我最具活力，最高效的时候。为此，我留给查克和自己的所有东西就只有筋疲力尽的残迹了。

随着生活步伐显得越来越混乱，我忍不住想，除了工作和为退休而积蓄，生活一定还有更多的东西。

我发现自己有时很羡慕我的那些待在家里当妈妈的朋友们，直到有一天认识到她们的情况比我也好不了多少为止。她们的情形也不完美。但是以我的观点，至少她们每天都能有机会穿运动鞋，而且不必为孩子的日托付费。

当然，她们许多人也抱怨自己事实上从来没有同成年人有过真正的交往，从来没有一个理由能说服自己在正餐之间不要吃东西，甚至从来没有额外的钱。但是，如果她们处于工作状态，又如何能制定一个“妈妈早上外出”和看儿科医生的时间表呢？现实的社会生活对这些妈妈们的吸引力是很大的，我的几位朋友不知还要等多久，才能找到一个完美的境界。

无论如何，我同意查克的看法。这不是想什么就是什么的事情。

我们结婚了，无论好坏，无论贫富，无论身体健康害病，我们都不是为现在这样的情况，为人不



在家的现实而结婚的。其实，我们结婚是为了共同度过我们的一生，不是为了分离，各自追求自己的事业。

不要误解，我们已经有过9年令人愉快的婚姻生活。我们经常旅行，有一些共同的兴趣爱好。我们常常开怀大笑，有一大帮朋友，喜欢自己在各自公司里日渐重要的工作岗位。前途是光明的。尽管如此，但是肯定还是有什么事情错了。花那么多时间远离自己一生中最好的朋友，我们彼此，我们简直是在浪费自己的生命。

经过仔细思考，关键时刻到了。查克没有告诉我他那天晚上开车回家时的想法，我也没有告诉他自己的失望。可是这一切将要改变。一天晚上我走过沙发时随意说道，“听听这个，一个临死的人永远不会说‘我希望自己在办公室里能花更多的时间。’”

大事的开始

哈哈，那句简单的声明奏效了。从那一时刻起，我们的首要选择立刻发生了巨大变化。我们决定，该到我们履行自己婚姻誓言的时候了。

我们想彼此相伴度过一生。这是关键，这样的想法是如此迫切，以至于让我们克服了对放弃领固